

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 59 (1933)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VON HEUTE

Ausbeutung des durch Männer dargestellten Kapitals abhält. Ihre Spezialitäten sind Seelenfreundschaft, High Society Blues und Marleneblitze.

13. Nightingale (Nachtamsel): Native-Song singendes Abendkleid von Patou in der Scheinwerfersonne mondäner Kinos, der Prohibitions-Diplomatie nahestehende Nachkommen Hollywoods und Onkel Toms.
14. O, Sweetest! (O, süßer!): Ausruf von Frau Potiphar, der zur stehenden Annäherungsformel beim Tanz geworden. Äußerst gefährlich! Entweder handelt es sich um über 45-Jährige, Schizophrene oder Betrunkene.
15. Petting-Party (siehe Duden unter Knutschen): ursprünglich Gepflogenheit der amerikanischen Jugend, meist in Autos getätigter. Zeitigte Lindsays Buch «Die Revolution der Kameradschaftsfehde» u. a.
16. Round the big fight (Rahmenkämpfe), früher nur im Boxsport verwendeter Begriff. Jetzt versteht man darunter die unumgänglichen Episoden, die der guten Partie (d. h. der unglücklichen Heirat) vorausgehen.
17. Side-jumps (Seitensprünge): modernster Sportzweig. Die Rekorde stehen im umgekehrten Verhältnis zum wirtschaftlichen Erfolg, was vom
18. Tango nicht gesagt werden kann. Er ist die Sache des 20. Jahrhunderts. In ihm werden Anlehnungsbedürfnisse abreaktiert und die notleidenden Musiker vor dem Aussterben gerettet.
19. Upholsterer («Tapezierer»): Deckname für Beauty-parlor (Schönheitsladen oder Duftei),

rettendes Eiland für ältere Schönheits-Königinnen und Gräfinnen. Konkurriert erfolgreich gegen das American Church Syndicate, Psychoanalytiker u. Alkoholschmuggler.

20. Vamp (unübersetbar): Sonderfall von Nr. 4, nährt sich von Scheckbüchern und Goldstaub. Ihre Heimat ist Südschweden, jedoch oft mit Negroblut durchsetzt, was das Blutsaugerische hinreichend erklärt.
21. Woman (Weib): nur noch als Schimpfname, poetisch oder in Verbindung mit Patriotie. Bezeichnete früher Frau von 'Format'. Der Panidealist J.W. Goethe gab sich oft mit diesem Begriff ab, womit nichts gegen die Klassik gesagt ist.
22. X, the big (X, das grosse): es kann sein: die maskierte Tänzerin, die Tischnachbarin oder das Gegenüber im «Pacific». Man gerät an es, in es, unter es; immer aber bezahlt man Lehrgebühr.
23. Yo-Yo (spr. yo-yo), in Europa wenig gekanntes Ausdrucksmittel der amerik. Frau, mit dem sie ihre verdrängten Mutter-Wiege-Gefühle ausdrückt.
24. Z.... (Z....): Z? Z! Z?... existiert nicht mehr.

- Nachtrag:
- 15b Quartett (spr. kwuótet): Bezeichnung für Bridge mimendes Frauenkleebatt, das zugleich oberster Gerichtshof und Presse-Zentrale für Lokales. Tagt nur in mondänen Hotels und ist genau genommen die Resultante von Nr. 1, 4, 10, 15 usw. usw.

(Einzig autorisierte Uebersetzung aus dem Amerikanischen, bearbeitet und für Europa dosiert von Pan.)

Auch Sie schützen sich

am besten vor
Husten, Heiserkeit
und Katarrh mit
den bewährten und
ärztl. empfohlenen

Läkerol Tablettchen

Läkerol beugt Erkältungen und allen übeln Folgen winterlicher Witterungswechsel vor, desinfiziert Mund und Hals. Kartonpackung à 60 Rp. Blechdosen à Fr. 1.-

Kopfweh!
da hilft
CITO

Ohne schädliche Nebenwirkung. Machen Sie unbedingt einen Versuch. Schachtel Fr. 2.50. In allen Apotheken oder direkt durch die Apotheke Richter & Co., Kreuzlingen.

ODOL

Wenn Ihnen Ihre Zähne lieb sind,
dann verwenden Sie zur täglichen Mundpflege **ODOL-MUNDWASSER**, **ODOL-ZAHNPASTA**, **ODOL-ZAHNBÜRSTE**. **ODOL** hat eine vorbeugende, desinfizierende, heilende Wirkung auf Zähne, Rachen, Mund und Mandeln. Aber auch für den Gesamtorganismus ist **ODOL** von wohltuender Wirkung. **ODOL** gehört auf jeden Toiletten-tisch. **ODOL** beweist Kultur. **ODOL**, DAS KLASSEISCHE ZAHNPFLEGE-MITTEL. Überall erhältlich. **ODOL** compagnie A-G. Goldach-St. Gallen.